

**EL PLAN DE JUVENTUD EN LA RECTA FINAL**

plan

juventud

Aragón

plan

juventud

Aragón

plan

juventud

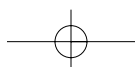
Aragón

 **juventud**  
instituto aragonés de la juventud

n  3 julio 2005

# menos30

periódico del instituto aragonés de la **juventud**





# Qué quieres hacer este verano???

Las mil y una ventajas de ser joven en Ibercaja.

Conciertos,  
cine, teatro,  
parques  
temáticos...



Vayas donde vayas,  
**compra tu entrada**  
en los cajeros de ibercaja  
y disfruta  
de grandes descuentos.

Viajes  
alrededor  
del mundo...



**Reserva tu viaje**  
en [www.ibercaja.es](http://www.ibercaja.es)  
y benefíciate de un  
**7% de descuento.**

Leer  
un libro...



Cómpralo a través de la  
**librería on-line**  
de la **web de Ibercaja**  
y consigue **descuentos**  
de entre el 5 y el 15%.

Hablar con  
tus amigos...



**Recarga tu móvil** en  
cualquier cajero de Ibercaja  
o incluso **desde casa**  
gracias al servicio de  
Ibercaja Directo Joven, que  
también te permite operar  
e informarte sobre el estado  
de tus cuentas desde  
Internet.



**iberCaja** 



# Editorial

**D**espu s de un año y medio de intenso trabajo sale a la luz el documento de consulta del Plan Juventud Aragón y nace con un objetivo claro: ser el referente de las políticas de juventud para los próximos años. A partir de unos datos sobre la realidad de los jóvenes aragoneses comienza a tejerse con sus principios inspiradores la estructura y planteamiento de las diferentes áreas.

Hay tres pilares fundamentales que servirán de base para sostener el resto de los objetivos y medidas de este plan: la creación de una ley autonómica de la juventud aragonesa, un observatorio permanente de la realidad juvenil y una comisión intercomarcal e interdepartamental. La diferencia que sin duda marca este plan respecto de cualquier otro ha sido incluir en cada una de las acciones los principios y valores para conseguir que los jóvenes de hoy formen mañana una sociedad justa sin discriminaciones sociales de ningún tipo.

**Ana M  Sanz Campos**  
Directora Gerente del Instituto Aragonés de la Juventud

## Sugerencias al Plan Juventud de Aragón

EL DOCUMENTO DE TRABAJO, ELABORADO POR EL INSTITUTO ARAGONÉS DE LA JUVENTUD, HA SIDO ENVIADO A LAS ASOCIACIONES JUVENILES PARA ABRIR, CON SUS APORTACIONES, LA FASE DE CONSULTA

**L**a elaboración del Plan Juventud de Aragón 2005-2008 ha entrado ya en la fase de consulta. El documento ha sido remitido a todas las asociaciones y organizaciones juveniles, que aportarán sugerencias al mismo, para que éste cuente con una amplia participación social.

El Plan Juventud está siendo elaborado por el Instituto Aragonés de la Juventud, adscrito al Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno autónomo. La intención, ahora, es que participen en él todos los colectivos implicados, opinando y sugiriendo temas, reformas, puntualizaciones... El documento que han recibido las asociaciones juveniles es de consulta, y fue aprobado por el Consejo Rector de la Juventud.

El Plan definitivo servirá para dotar a la Comunidad Autónoma de un marco legal y de una estructura que permita desarrollar una política de juventud adecuada a las necesidades de la población. De cara a su actualización y para estar siempre próximo a la realidad, el Plan Juventud se revisar  en el año 2008.

El Organismo de la Juventud del Gobierno de Aragón, ha impulsado la elaboración de este documento, en el que han participado representantes de los dife-

rentes departamentos del Ejecutivo autónomo, personal técnico del Instituto Aragonés de la Juventud y miembros del Consejo de la Juventud de Aragón. También han colaborado con sus aportaciones todas las comarcas aragonesas y los ayuntamientos de Huesca, Teruel y Zaragoza.

La finalidad de este documento es disponer de información sobre

la realidad juvenil de la Comunidad Autónoma y diseñar una propuesta que servirá de base para el debate y la puesta en común de nuevas aportaciones con el fin de convertirlo en una herramienta útil que sea la referencia de las futuras actuaciones en materia de juventud.

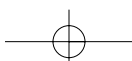
En el texto del Plan se recogen notas sobre la realidad juvenil

aragonesa, apuntes sobre el diagnóstico de necesidades de la juventud y un conjunto de medidas que se proponen como medio para mejorar la situación de los jóvenes en aspectos relacionados con el equilibrio territorial, la educación, la cultura, el empleo, la vivienda...

También incluyen en el documento previsiones y propuestas en materia de participación, asociacionismo, tiempo libre, información juvenil, además de abordar temas referentes a la salud, la educación en valores, la igualdad de oportunidades, la igualdad de género y la tolerancia, entre otros.

Asimismo, el Departamento de Servicios Sociales y Familia ha previsto llevar a cabo una importante difusión del documento de consulta, a través de la web del Instituto Aragonés de la Juventud ([www.aragon.es](http://www.aragon.es)), con el fin de hacer pública y accesible a la ciudadanía toda la información que se ha manejado en la elaboración del borrador.

Tras su redacción definitiva, el documento será aprobado por el Consejo de Gobierno y remitido a las Cortes de Aragón para su debate y posterior aprobación definitiva. Esto último permitirá poner en marcha las medidas recogidas en el citado texto y asegurar que se aportan los recursos necesarios para su efectiva aplicación.





# Juventud

Juventud Juventud Juventud

## Primavera viajera

Numerosos han sido los estudiantes aragoneses que han participado en el programa Primavera Viajera. Entre ellos se encuentran los alumnos de Secundaria del colegio Nuestra Señora del Carmen y San José, que desde el 18 al 22 de abril pudieron recorrer parte de Castilla y León, dentro del programa "Parque Natural Lago de Sanabria".

El grupo estuvo formado por 34 alumnos y 4 adultos, quienes han valorado muy positivamente esta iniciativa, dado que este programa ha permitido a los alumnos tener una experiencia que de otra manera no hubieran podido tener, no sólo por las actividades realizadas, sino por todo lo vivido a nivel personal.

Durante estos cinco días, los alumnos conocieron el Parque Natural del Lago de Sanabria, en cuyo interior se halla el mayor origen glaciar de España, además de los Arribes del Duero, el embarcadero del valle  guila y el paso Contrabandistas, las Lagunas de Villafáfila y Miranda do Douro (Portugal), entre otros.

Los objetivos del programa (descubrir de una forma divertida la riqueza del patrimonio cultural y artístico, conocer las peculiaridades de la diversidad histórica



y geográfica, apreciar la riqueza paisajística y natural y reflexionar sobre la necesidad de preservarla, y convivir en un marco que promueva estilos de vida saludables) se han cumplido.

# VOLUNTARIADO EN ARAGÓN

**E**l Instituto Aragonés de la Juventud, adscrito al Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, es el encargado de coordinar en la Comunidad Autónoma el programa Juventud, cofinanciado por la Dirección General de Educación y Cultura de la Unión Europea y organizado por la Agencia Nacional Española. Dentro de él se halla el Servicio Voluntario Europeo, que permite que los jóvenes europeos se desplacen para realizar trabajo de voluntariado.

En este marco se desarrolla el proyecto de acogida "Montañas seguras", iniciativa que pretende mejorar la seguridad en la montaña y que se desarrolla gracias a la colaboración de Protección Civil del Gobierno de Aragón, el Instituto Aragonés de la Juventud, Ibercaja y la Federación de Montaña.

En este programa participan en la actualidad seis jóvenes de entre 20 y 25 años, procedentes del Reino Unido, Bélgica, Polonia, Alemania y Rumanía, que llegaron a Zaragoza el pasado 15 de mayo. Ese día comenzaron su programa formativo, que incluye clases de español y de primeros auxilios. Una vez terminada la fase formativa, se desplazaron durante julio y agosto a distintos valles del Pirineo en los que facilitarán información a los excursionistas con el fin de evitar accidentes, además de compilar datos de los turistas a los que se crear , junto con la información aportada por Protección Civil, un SIG (Sistema de Información Geográfica). Esta información permitirá conocer las rutas más frecuentadas, dónde suceden el mayor número de accidentes, etc. Su procesamiento se realiza de septiembre a noviembre, una vez terminada la fase de estancia en la montaña.

Marysia Fogler, polaca de 25 años, participa en este programa. Ella eligió esta iniciativa porque "es una posibilidad de estar en otro lugar trabajando, pero no es un trabajo como cuidar enfermos o niños. En Polonia hacía muchas actividades vinculadas con la montaña y prefiero estar en España y hacer ésto. Además, ya he acabado la Universidad y podía venir aquí medio año. Esto es muy entretenido".

Las razones por las que los jóvenes deciden participar en un programa de voluntariado son diversas. Por ejemplo, Kris Ramoudt, belga de 20 años, "quería ir a otro país para estar seis meses, aprender otro idioma y conocer gente. Me



gusta este proyecto porque es en las montañas y se centra en la seguridad, aunque no soy muy monta ero".

**SEMINARIO INTERNACIONAL** La formación de los tutores de voluntariado también es importante. Así, la localidad turolense de Albarraci n (Teruel) acogerá proximamente el I Seminario Internacional de Tutores/as de Servicio Voluntario Europeo. Este encuentro se desarrollará en el marco de las actividades previstas dentro del programa Juventud.

La idea de este encuentro es reunir a los distintos agentes implicados en los proyectos de Servicio Voluntario Europeo, establecer redes y potenciar las relaciones con el fin de diseñar estrategias conjuntas. Bajo estas premisas, se pretende conseguir los siguientes objetivos: fomentar el intercambio de información y experiencias entre los tutores, difundir las buenas prácticas, mejorar la calidad de los proyectos de envío y acogida del Servicio Voluntario Europeo y del apoyo prestado a los voluntarios acogidos en organizaciones, entre otros.

## Salón de Educación y Empleo

El Instituto Aragonés de la Juventud ha participado activamente en la primera edición del Salón de la Educación, la Formación y el Empleo, que se celebró en la Feria de Zaragoza, con el fin de dar a conocer los recursos, asesorías e información para los jóvenes de Aragón. Los 400 metros cuadrados de exposición del Instituto se distribuyeron en cuatro áreas: un stand especializado en temas de tiempo libre e instalaciones juveniles, el espacio del Carné Joven que facilitó información sobre los diferentes carnés, un área para difundir las diversas asesorías que Juventud tiene para los jóvenes (empleo, salud, asociacionismo...) y una zona para aquellos emprendedores que han pasado por la asesoría empresarial del Instituto.



## Feria Estep rea

El Instituto Aragonés de Juventud estuvo presente en la Feria Estep rea de Monegros, evento en el que particip  con un stand y una serie de actividades para los jóvenes de la zona. En este marco se clausuraron y entregaron los diplomas del curso "Elaboración y gestión de proyectos empresariales", en el que participaron 16 jóvenes de la Comarca que querían analizar la viabilidad técnica, económica y financiera de su proyecto. El curso fue organizado por el Instituto Aragonés de



la Juventud y el Instituto Aragonés de Fomento (ambos del Gobierno aragonés), el Instituto Nacional de la Juventud y la Comarca de Monegros.



# entrevista

**M**ar a Sanz es una zaragozana, de 24 años de edad, que comenzó a tocar el violín con tan sólo 9 años. Tras iniciar sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza con Slawonir Arsznisky y Javier Gállego, se traslad  a Madrid para continuar su formación con Farid Falsa, y a Salamanca, donde estuvo en el Conservatorio Superior de esta ciudad con Isabel Vila. All  obtuvo los títulos de Profesor Superior de Música de Cámara. Además, también ha recibido masterclases de violinistas y m sicos reconocidos como Lorand Fenyves, Ruggiero Ricci o Pedro de León. Actualmente, cursa el postgrado en la Academia Rubin de Jerusalén con Hagai Shaham.

**MENOS 30.** Llevas desde los 9 años tocando el violín.  Por qué elegiste este instrumento?

**MS.** Al principio no tenía muy claro qué instrumento quería tocar, pero me gustaban en general los instrumentos de cuerda, y a mis padres les regalaron un violín pequeño que me iba como anillo al dedo. El violín es un instrumento de posibilidades ilimitadas en cuanto a recursos interpretativos, lo que permite transmitir con mucha intensidad cualquier frase musical.

**M30.** No es la primera vez que sales de Zaragoza para continuar tu formación musical.  Por qué has elegido en esta ocasión Jerusalén para realizar el postgrado?

**MS.** Lo he elegido para poder estudiar con Hagai Shaham. Si hubiera dado clases en Japón, también hubiera ido all .

**M30.**  C mo has entrado a formar parte del programa de ayudas para la formación y creación plástica del Instituto Aragonés de la Juventud?  En qué consiste la ayuda que te han prestado desde el Instituto?

**MS.** Tras haber finalizado la carrera de violín en España, tenía claro que quería seguir formándome en el extranjero. Para que esto lo pudiera llevar a cabo, necesitaba ayudas. Así que buscando, encontr  esta del Instituto Aragonés de la Juventud. Envió la solicitud, junto con mi proyecto, y me fue concedida. Gracias a ello he podido pagar gastos de matrícula y de material.

**M30.**  C mo está siendo la experiencia en Jerusalén?

**MS.** Creo que la experiencia de vivir en otro país, con otra lengua, religión, cultura, costumbres... ya es increíble de por sí. Está siendo enriquecedor en todos los sentidos, incluido el musical, puesto que este es un país con una larga e importante tradición violin stica. De él, han emergido violinistas como Zukerman, Shmuel Askenazi o Shlomo Mintz.

**M30.**  Piensas dedicarte a la música profesionalmente?

**MS.** S , por supuesto. Es lo que he querido desde que empecé.

**M30.**  C mo se plantea el futuro?

**MS.** De momento, tengo pensado estar aquí el año que viene también. Quiero aprovechar al máximo esta oportunidad de poder estudiar con un concertista internacional como Hagai Shaham.

## Becas para formación y creación plástica

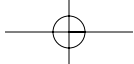


El Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, a través del Instituto Aragonés de la Juventud, ha concedido este año 33 ayudas a jóvenes aragoneses para formación y perfeccionamiento y para jóvenes creadores en Artes Plásticas y Visuales. La directora del Instituto Aragonés de Juventud, Ana María Sanz, fue la encargada de entregar a los jóvenes seleccionados estas ayudas, que corresponden a la XII edición y que se enmarcan dentro del Programa de Promoción de Jóvenes Creadores, que promueve este instituto con el objetivo de fomentar y desarrollar las aptitudes creativas de la juventud aragonesa para la expresión artística y la promoción. Entre las ayudas concedidas figuran proyectos de postgrado de violín en Jerusalén y de violonchelo en Manchester y un curso de saxofón en Francia. En España, destacan la realización de documentales en Barcelona y cursos de cine y teatro en Madrid.

MARÍA SANZ REALIZA  
UN POSTGRADO EN  
VIOLÍN EN JERUSALÉN  
CON UNA DE LAS  
AYUDAS DE  
FORMACIÓN Y  
CREACIÓN PLÁSTICA  
QUE CONCEDE EL  
INSTITUTO  
ARAGONÉS DE LA  
JUVENTUD

# MARÍA SANZ





## direcciones de interés direcciones de interés direcciones de interés

### Direcciones del Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón

■ Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón.  
Zaragoza: Camino de las Torres, 73.  
Tfno: 976 714903  
Huesca: calle Ricardo del Arco, 6.  
Tfno: 974 293168  
Teruel: calle San Francisco, 1.  
Tfno: 978 643024  
Web: www.aragon.es

■ Instituto Aragonés de la Juventud (IAJ).  
Zaragoza: calle Franco y López, 6.  
Tfno: 976 716 810  
Huesca: calle Ricardo del Arco, 6.  
Tfno: 974 293025  
Teruel: calle San Francisco, 1.  
Tfno: 978 641270  
menos30.iaj@aragon.es

■ Servicio de Orientación Profesional para el Empleo.  
Tfno: 976 716 847  
orientacion.iaj@aragon.es

■ Servicio de Información y Asesoramiento Empresarial.

Tfno: 976 712 784  
emprender.iaj@aragon.es

■ Telejoven.  
Tfno: 902 111 280  
www.telejoven.com  
telejoven@telejoven.com

■ Oficina del Carné Joven.  
Calle Franco y López, 4.  
Tfno: 976 306694  
www.carnejoven.org  
carnetjoven@carneteuro26.org

■ Red Aragonesa de Albergues Juveniles  
Central de Reservas.  
Tfno: 976 714797  
www.reaj.com

■ Red de Información Juvenil.  
Zaragoza. Tfno: 976 716 810  
Huesca: Tfno: 974 293025  
Teruel: Tfno: 978 641270

■ Instituto Aragonés de la Mujer (IAM).  
Zaragoza: Camino de las Torres, 73.  
Tfno: 976 716720  
Huesca: calle Ricardo del Arco, 6.  
Tfno: 974 293031  
Teruel: calle San Francisco, 1.

Tfno: 978 641050  
Teléfono 24 horas de atención a las víctimas de la violencia de género: 900 504 405

■ Servicio de Asesoramiento Laboral.  
iamlaboral@aragon.es

■ Servicio de Asesoramiento Empresarial.  
inf@empresarias

■ Dirección General de Familia.  
Zaragoza: Camino de las Torres, 73  
Tfno: 976 714913  
Huesca: calle Ricardo del Arco, 6.  
Tfno: 974 293017  
Teruel: calle San Francisco, 1.  
Tfno: 978 643024

■ Oficina del Carné Familiar.  
Zaragoza: calle María Moliner, 43.  
Tfno: 976 271518 / 902 480400

■ Instituto Aragonés de Servicios Sociales (IAS).  
Zaragoza: calle Cesáreo Alierta, 9-11.  
Tfno: 976 715600  
Huesca: plaza Santo Domingo, 3-4.  
Tfno: 974 293333  
Teruel: avenida Sanz Gadea, 2.  
Tfno: 978 641313

## ACTIVIDADES DE VERANO PARA MENORES DE 12 AÑOS

Si eres menor de 12 años y todavía no sabes qué hacer este verano, aquí tienes la oferta de actividades que han programado diversas entidades para que disfrutes a tope de las vacaciones.

**ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE EN TODAS LAS LOCALIDADES DE LA COMARCA DEL JILOCA.**  
**Localidad:** Jiloca (Teruel).  
**Fecha:** del 4 al 15 y del 18 al 29 de julio.  
**Edad:** de 3 a 14 años.  
**Precio:** 40 euros por niño. Descuentos sucesivos por hermanos.  
**Entidad:** Comarca del Jiloca. Melchor de Luz n, 6-3  planta. 44200 Calamocha.  
**Teléfono:** 978 883 801 / 978 863 978 / 655 127 021  
**e-mail:** scdjiloca@yahoo.es juventudjiloca@yahoo.es

**CAMPAMENTO EN LA COMARCA DE LA HOYA DE HUESCA.**  
**Localidad:** Almud var y Gurrea de Gállego (Huesca).  
**Fecha:** del 1 al 30 de julio.  
**Edad:** de 3 a 12 años.  
**Entidad:** Cruz Roja Española. Castillo de Loare, s/n. 22003 Huesca.  
**Teléfono:** 974 221 186  
**e-mail:** crislape@crurroja.es

**COLONIA LOS PUEBLOS DEL MUNDO.**  
**Actividades:** lúdicas y juegos que giran en torno a los distintos países del mundo.  
**Localidad:** Anz nigo (Huesca).  
**Fecha:** del 15 al 21 de agosto.  
**Edad:** de 8 a 12 años.  
**Precio:** 150 euros.  
**Entidad:** Campamento Multiaventura. La Paz, 11. 22200 Sariñena.  
**Teléfono:** 974 570 090

**e-mail:** lblercuas@monegros.net  
**Web:** www.losmonegros.com/joven

**CAMPAMENTO JUNTO AL SANTUARIO DE ARCOS (TERUEL).**  
**Localidad:** Albalate del Arzobispo (Teruel).  
**Fecha:** del 25 de julio al 3 de agosto.  
**Edad:** de 7 a 12 años.  
**Precio:** 210 euros.  
**Entidad:** Servicio Comarcal Deporte del Bajo Martín. Santa Rosa, 8. 44530 Hajar.  
**Teléfono:** 978 820 126  
**e-mail:** c.bajomartin@terra.es

**CAMPAMENTO EN TERUEL.**  
**Actividades:** deportes y actividades físicas en la naturaleza.  
**Localidad:** Castellote (Teruel).  
**Fecha:** del 11 al 21 y del 21 al 31 de julio y del 1 al 11 de agosto.  
**Edad:** de 8 a 12 años.  
**Precio:** 204 euros.  
**Entidad:** Escuela de Actividades en la Naturaleza. Perejil, s/n. 44560 Castellote.  
**Teléfono:** 978 723 019 / 608 169 112  
**e-mail:** eana@turismomaestrazgo.com

**COLONIA DE VERANO.**  
**Actividades:** contacto con la naturaleza y el fomento de la relación y conocimiento personal.  
**Localidad:** El Cuervo (Zaragoza).  
**Fecha:** del 17 al 24 de julio.  
**Edad:** de 9 a 12 años.  
**Precio:** 220 euros.  
**Entidad:** Asociación Juvenil "Club de la Alegría". Morney, 14. 50007 Zaragoza.  
**Teléfono:** 976 272 750  
**e-mail:** majestad7@hotmail3.com

**COLONIAS DE VERANO.**  
**Actividades:** convivencia con chicos de la misma edad en un

ambiente joven y sano rodeado de naturaleza.  
**Localidad:** Jasa (Huesca).  
**Fecha:** del 17 al 31 de julio.  
**Edad:** de 7 a 11 años.  
**Precio:** 260 euros. Colonia más inglés, 390 euros.  
**Entidad:** Centro Cultural  nade. Sagasta, 72, entresuelo izquierda. Zaragoza.  
**Teléfono:** 976 274 426  
**e-mail:** info@iccanade.com  
**Web:** www.campamentosana.de.com

**ACTIVIDAD FORMATIVA DE TIEMPO LIBRE .**  
**Actividades:** talleres didácticos basados en la creación y manejo de instrumentos y aprendizaje de bailes y danzas populares.  
**Localidad:** Sallent de Gállego (Huesca).  
**Fecha:** del 9 al 17 de julio.  
**Edad:** de 8 a 12 años.  
**Precio:** 200 euros.  
**Entidad:** Comarca del Alto Gállego. Serrablo, 47. Sabin nigo.  
**Teléfono:** 974 483 311  
**e-mail:** info@altogallego.org  
**Web:** www.altogallego.org

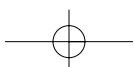
**CAMPAMENTO MEDIOAMBIENTAL.**  
**Actividades:** excursiones, grandes juegos, gymcanas y muchas sorpresas, siempre en contacto con la naturaleza.  
**Localidad:** Sierra de Arcos (Teruel).  
**Fecha:** del 25 de julio al 3 de agosto.  
**Edad:** de 7 a 12 años.  
**Precio:** 210 euros.  
**Entidad:** Comarca del Bajo Martín. Servicio Comarcal de Deportes. Santa Rosa, 8. 44530 Hajar.  
**Teléfono:** 978 820 126  
**e-mail:** c.bajomartin@terra.es

**COLONIA EN GRANJA ESCUELA.**  
**Actividades:** conocimiento de oficios rurales, relación con ani-

males de la granja, talleres con animales de corral, estudio de plantas, cestería, arcilla, rosquillas, juegos y otras actividades programadas en la naturaleza.  
**Localidad:** Tobed (Zaragoza).  
**Fecha:** del 12 al 24 de julio, y del 1 al 12 de agosto.  
**Edad:** de 6 a 12 años.  
**Precio:** 265 euros.  
**Entidad:** Granja Escuela de Tobed. Rocazo, 14. 50325 Tobed.  
**Teléfono:** 976 629 154 / 976 629 176  
**e-mail:** granjaescuelatobed@hotmail.com

**CAMPAMENTO DE VERANO.**  
**Actividades:** juegos, talleres, dinámicas, veladas, senderismo y excursiones para estar en pleno contacto con la naturaleza en la montaña.  
**Localidad:** Vera de Moncayo (Zaragoza).  
**Fecha:** del 17 al 31 de julio.  
**Edad:** de 6 a 12 años.  
**Precio:** 210 euros.  
**Entidad:** Asociación Nuestra Señora del Pilar. Morcille, 13, local. 50006 Zaragoza.  
**Teléfono:** 609 881 330  
**e-mail:** mpuiggaly@msn.com

**COLONIAS URBANAS.**  
**Actividades:** deportivas, piscinas, talleres, juegos, fiestas, danzas, canciones, deportes alternativos y medio ambiente, entre otras.  
**Localidad:** Zaragoza. En la piscina Parque Deportivo Ebro.  
**Fecha:** del 18 al 29 de julio.  
**Edad:** grupo de seis niños de 4 a 6 años y un grupo de once niños de 7 a 12 años.  
**Precio:** niños de 4 a 6 años: 222 euros. Niños de 7 a 12 años: 189 euros.  
**Entidad:** ASC Candil. Paseo Pamplona, 17. Zaragoza.  
**Teléfono:** 976 563 558 / 616 970 941  
**e-mail:** asccandil@hotmail.com





# en las aulas

## Escuela abierta, un recurso para las familias

**C**erca de 700 escolares de las tres provincias aragonesas se beneficiarán del programa "Escuela Abierta", una iniciativa del Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón que permite la apertura de centros educativos durante los días laborales de las familias.

De los once colegios que participan en esta iniciativa, 7 son de Zaragoza capital y provincia, tres de Huesca y uno de Teruel. Los colegios de Zaragoza capital son el Cándido Domingo (en el barrio del Arrabal), donde participan cien alumnos, y el Recarte y Ornat (en La Romareda), con 77 alumnos; el colegio Basilio Paraíso, con 43 alumnos; el Hilarión Gimeno, con 60 estudiantes; el Colegio César Augusto, con 75 escolares, y el Colegio Cristo Rey, con 80 alumnos, mientras que de la provincia de Zaragoza participa la Federación de Aso-



ciaciones de APAS de Ejea de los Caballeros "Andalozio", con 40 alumnos. En Huesca ciudad participa el colegio Pedro Jaime Rubio, con 110 alumnos, y en la provincia oscense se ha sumado el Ramón y Cajal de Ayerbe, con 24

escolares, y el Colegio San Vicente de Paúl de Barbastro, con 30 alumnos. En Teruel, participa el Colegio Las Viñas, con 50 estudiantes.

Las actividades que se desarrollan en estos centros son complementarias al currículum escolar, de contenido transversal (convivencia, salud, consumo, coeducación...), animación a la lectura, prácticas deportivas, tecnología de la información y comunicación, actividades de contenido cultural, ocio y tiempo libre y de animación sociocultural.

Esta iniciativa, iniciada de forma experimental en Zaragoza en la Semana Santa de 2004 y extendida en junio de ese mismo año a todo Aragón, tiene por objeto promover la conciliación de la vida laboral y familiar y favorecer la convivencia escolar entre los miembros de la comunidad educativa, entre otros. Más de 1.000 escolares han participado en ella.



## "Las chokolatinas son para el verano"



Hace unas horas he tenido el último examen de Selectividad. Estoy sentada en el jardín leyendo un libro del uruguayo Eduardo Galeano, y encima de la mesa de plástico me esperan unas chokolatinas para reponer las fuerzas invertidas en estos días de exámenes. Las citadas chokolatinas se derriten ante los insistentes rayos de sol, y yo me derriro ante "El libro de los abrazos", porque llegan las vacaciones y éste es un tiempo para derretirse, para qué si no. Aludiendo a Epicuro (es que el jueves hice la prueba de Filosofía y...), también es el verano un tiempo de placeres, sobre todo (y más durante los primeros días) en negativo: "no estudiar", "no madrugar"... Pero también en positivo, como por ejemplo "leer".

Sin embargo, creo que las mejores lecturas para las vacaciones de julio y agosto deben ser diferentes a aquellas que leemos el resto del año. Deben ser como "El libro de los abrazos", deben ser como mordiscos a una chokolatina: Galeano sabe de chokolatinas o, por lo menos, de narrativa. Con sus palabras dulces de "Realismo Mágico tardío" cocina relatos muy breves, pellizquitos de vidas curiosas precisamente porque rozan la rutina, o la sencillez.

Porque los personajes de "El libro de los abrazos" no son héroes valientes o caprichosas reinas de densas novelas, sino viejos o niños sin dientes que apenas roban unas líneas a la estilográfica del autor. Porque ninguna historia ocupa más de una página, todas ilustradas por el mismo Galeano.

"El libro de los abrazos" es, pues, como una chokolatina. Podemos leer un relato por la mañana,

antes de desayunar; dos en la piscina, entre baño y baño; tres en la mesa (no más porque el gazpacho se enf a...); cuatro antes de salir por la tarde, entre vestidos que nos cabían el verano pasado y éste... ya no (puede que por culpa de tanta chokolatina). Y cuando hayamos acabado el libro desearemos que hubiese cinco más para leer antes de acostarnos, sintiendo en nuestros pies desnudos el fresco estival de la noche. Por cierto, si este verano os hacéis finalmente con "El libro de los abrazos", abridlo por la página 78 y leed "La noche /1"; son tres líneas que resumen el estilo de Galeano. Y no s  si habrá alguien que sepa resumir el citado estilo de Galeano. Lo digo porque yo no s . Y lo he intentado. Quizás sólo sean sus relatos los que puedan hacerlo.

Nosotros, sin duda, lo que sí podemos hacer (porque llegan las vacaciones) es derretirnos leyendo este libro, como la chokolatina, s . Y "El libro de los abrazos" es, por muy paradójico que parezca, un libro para leer con los ojos cerrados, como cuando saboreamos la chokolatina, s . De esta manera reconocemos delante de nosotros al viejo, o al niño sin dientes. De esta manera experimentaremos vidas anónimas o ingenuas, que desde nuestro estrés urbano (aunque sea verano y "no estudiemos", y "no madrugemos"... ) envidiaremos seguro.

**Ana Muñoz G mez**  
2  Bachillerato Ciencias Sociales  
IES Segundo de Chom n, Teruel

## Pinceladas de historia: por el recuerdo

Cada pincelada es una metáfora que hemos estado puliendo durante cinco meses, y que se ha materializado en la exposición que inauguramos en la sede del Instituto Aragonés de la Juventud de Zaragoza, el viernes 17 de junio. Somos los alumnos de Historia del Mundo Contemporáneo de primero de bachillerato del colegio Juan de Lanuza. Y hemos trabajado a partir de las imágenes y de las palabras con las que nos encontramos al visitar la exposición "Latidos del Tiempo" de Ricardo Calero y Gervasio Sánchez. Y nos planteamos, junto a nuestra profesora, una serie de preguntas.  C mo se representa la violencia?  C mo se representa el olvido?  C mo lo sentimos?  C mo se siente a los 16 años? La fuerza simbólica de las imágenes se traduce en la energía que desprenden en forma de emociones sus ojos, y empiezan a surgir las ganas de hacer cosas... Hemos propuesto una exposición conjunta, con proyectos colectivos e individuales, que tiene como hilo conductor las imágenes, las palabras, la reflexión sobre la Historia, y la memoria. Reinventamos el camino de la historia para unir nuestras metáforas. Natalia elige hacerlo en

forma de poemas, Daniel representa un muro con imágenes y palabras, Borja escribe mensajes impactantes sobre grandes telas, Irene hace nuevas fotos a partir de las que ya ha visto con el objetivo de rescatar la memoria, Gonzalo utiliza un soporte informático, Carlota recrea las páginas de un diario, Isabel e Irene nos plantean la Historia como una camino sobre el que nos hacen pasear y reflexionar, lleno de mensajes contru idos con titulares e imágenes de periódicos.  lvaro propone una actividad interactiva que plantea situar al espectador en un escenario de guerra, como una víctima, y guardar memoria de ello. Marta nos enfrenta a la realidad, y a lo que nos han ocultado, mediante los espejos que ha transformado y que nos devuelven una imagen alterada, manipulada... y Paul ha compuesto una canción.

Hemos contado con el apoyo y la presencia de José María Naharro Calderón, profesor de la Universidad de Alcalá de Henares y de Maryland, especialista en historia y literatura del exilio.

**Alumnos del Colegio Juan de Lanuza, Zaragoza**



# amigos al otro lado

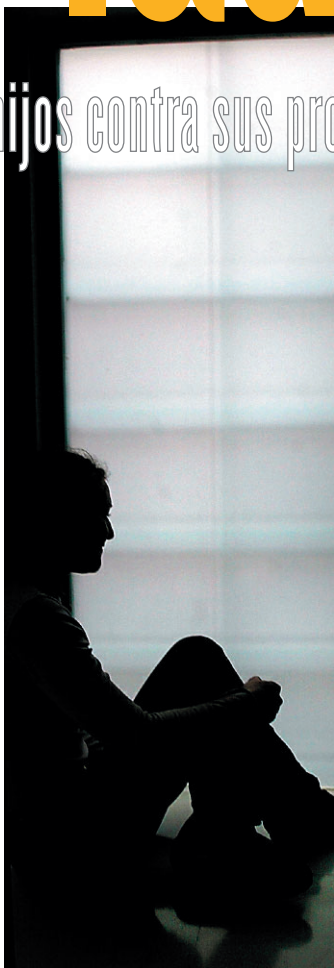
## Freno a la violencia de hijos contra sus progenitores

Tras haber detectado un aumento importante de casos de violencia de hijos en el ámbito familiar en Huesca, se ha puesto en marcha una iniciativa cuya finalidad es la de conocer los recursos, elaborar una guía, establecer un itinerario de actuación y derivación de estos casos, realizar encuentros de formación para profesionales y desarrollar medidas de prevención formando un grupo de trabajo de diferentes organismos en los que se atiende a jóvenes.

Esta iniciativa surge a instancias de los trabajadores de la Fiscalía de Menores, y cuenta con la colaboración del Instituto Aragonés de la Juventud; Instituto Aragonés de la Mujer; Instituto Aragonés de Servicios Sociales; Unidad de Salud Mental Infantojuvenil; Servicio Aragonés de Salud;

Fundación Municipal de Servicios Sociales; Plan Municipal de Juventud; Servicio de Educación, Cultura y Deporte; Hospital San Jorge, centros de salud y la Comarca de La Hoya.

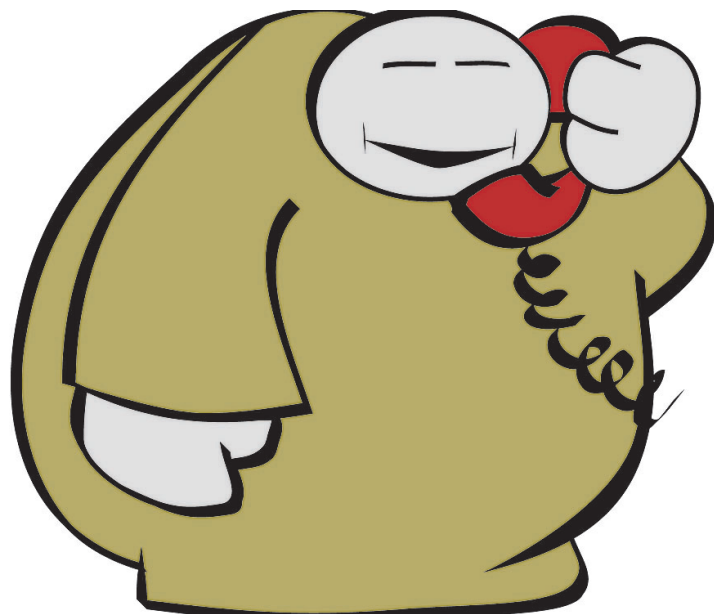
Los primeros pasos dentro de esta iniciativa ya se han dado con la celebración de una jornada de formación el pasado día 27 de mayo en la que participaron profesionales y familiares implicados. Este encuentro estuvo dirigido por el profesor José Navarro, que dio una conferencia sobre "Adolescentes violentos hacia sus padres". En ella, a través de casos prácticos, abord  diferentes aspectos como la incidencia y cualificación de la violencia, cómo intervenir y las terapias con los padres de los adolescentes violentos y con los propios jóvenes.



hijos

### TELEJOVEN

Tu teléfono 902 11 12 80  
Tu e-mail [telejoven@telejoven.com](mailto:telejoven@telejoven.com) Tu web [www.telejoven.com](http://www.telejoven.com)



Telejoven es un proyecto dirigido a jóvenes de entre 14 y 30  a os, que utiliza el soporte de las nuevas tecnologías para informar y orientar sobre los problemas que preocupan a los jóvenes: sexo, drogas, soledad, ansiedad, problemas con la comida y de relación con los demás.

El Instituto Aragonés de la Juventud, organismo adscrito al Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, en colaboración con el Instituto de la Juventud de España (INJUVE), ofrece a todos los jóvenes aragoneses este servicio de asesorías telemáticas.

Esta iniciativa es pionera en España y se puede acceder a través de

la página web [www.telejoven.com](http://www.telejoven.com), a través del teléfono 902 11 12 80 o mediante el correo electrónico [telejoven@telejoven.com](mailto:telejoven@telejoven.com). Cualquier joven puede utilizar estas direcciones para ponerse en contacto con profesionales que le orientarán y apoyarán. Además, incluye un foro en que los jóvenes pueden debatir entre ellos sobre este tipo de temas.

Todas las consultas son anónimas para preservar la identidad del usuario y facilitar la formulación de las preguntas.

Desde su puesta en marcha, cerca de 600 jóvenes han utilizado directamente este servicio; la web ha recibido 13.000 visitas en busca de información.

## seXo droGas soLedad ansieDad proBlemas con la Comida tu relAcion con los deMás decisiOnes desilUsiones tRisteza

### Detectar el maltrato infantil durante el tiempo libre

El tiempo libre constituye un espacio con grandes posibilidades para la prevención, identificación y tratamiento de algunas situaciones de maltrato infantil. El educador de tiempo libre es una figura muy significativa para el niño, llegando a ser un referente importante que influye en sus actitudes y expectativas puesto que pasa mucho tiempo con él, comparte momentos de ocio y le educa a través del juego. Esta situación despierta en el menor una confianza y cercanía diferentes a la que suele sentir hacia sus padres, profesores o tutores.

Conscientes de este hecho, el Instituto Aragonés de Servicios Sociales, adscrito al Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, y la Asociación ADCARA trabajan en este ámbito a través del Programa de Prevención y Detección de Situaciones de Desprotección y Maltrato Infantil. Este programa tiene como objetivo principal facilitar y mejorar la coordinación de los diferentes agentes sociales que abordan esta problemática. Esta finalidad puede realizarse gracias al conocimiento que se tiene de las necesidades de los profesionales en diferentes ámbitos (servicios sociales, educativo, tiempo libre, sanitario...) cuando se enfrentan a los problemas de desprotección y maltrato infantil. Entre

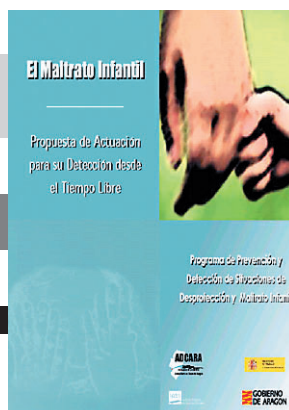


estas necesidades se encuentran las de reconocer e identificar las diferentes situaciones de maltrato y la falta de información y orientación sobre las pautas de actuación cuando se detecta un caso de estas características.

Por ello, el programa contempla diversos objetivos como sensibilizar y motivar a los profesionales de los diferentes ámbitos sobre su papel en la prevención y detección del maltrato infantil; clarificar y unificar los conceptos básicos más importantes del maltrato infantil, facilitar los procesos de detección y notificación (aclarando si debe comunicarse la situación observada y cuándo, cómo y a quién) y promover actuaciones coordinadas entre las diferentes instituciones implicadas en la atención a esta población.

Para conseguir estos objetivos se han elaborado una serie de documentos como la "Guía para detectar, notificar y derivar situaciones de maltrato infantil en Aragón" (que está dirigida a los Servicios Sociales Comunitarios), "El maltrato infantil. Propuesta de actuación para su detección desde el ámbito escolar", "Intervención profesional y propuesta de mejora en el ámbito sanitario. Investigación en la Comunidad Autónoma de Aragón".

Algunas de las cuestiones que se desarrollan en el documento "Maltrato infantil" responden a las preguntas de qué es el maltrato infantil, cómo se detecta, qué hacer ante una situación de estas características, dónde dirigirse y los instrumentos de notificación existentes. Este documento, al igual que todos los editados, puede consultarse en la página web: [www.aragon.es](http://www.aragon.es). Las actualizaciones de estos materiales también se incluirán de forma progresiva en el portal de internet.



maltrato



# en directo

## DECÚBITO SUPINO

**E**l año 1996 marca un punto de inflexión en el panorama de las artes escénicas de Aragón. Fue el momento en el que surgió Decúbito Supino, un grupo de nuevo circo, teatro de calle y animación infantil que nació con el propósito de dar a conocer las artes circenses a niños y mayores. Aarón Philip y Gustavo Saénz son dos de sus fundadores y el alma mater del grupo. Sus espectáculos se han visto en numerosos festivales aragoneses, nacionales e internacionales.

**MENOS30.** El mundo del circo siempre atrae la atención de numerosas personas. ¿Pero en qué se diferencian vuestros espectáculos del resto?

**DECÚBITO SUPINO.** En nuestras producciones combinamos el teatro de calle y la animación infantil con distintas disciplinas circenses como los equilibrios, las acrobacias, clown o malabares. Esta fórmula nos convierte en un grupo referente en Aragón en este campo. Además, pocos grupos hacen acrobacia en el aire.

**M30.** ¿Qué espectáculos realizáis actualmente?

**DS.** Tenemos distintos tipos de espectáculos. Uno de ellos es "Abagua", que se hace en exteriores y generalmente de forma itinerante por las calles, donde el público puede participar y disfrutar. Otra propuesta, quizá más excéntrica, es "Paracas", que lo inauguramos el año pasado con muy buena aceptación en el Festival de los Castillos y las Artes Escénicas de Alcañiz y Valderrobres, y "Escuela de Circo", que es un espacio de animación circense en el que se ofrece la posibilidad de probar el cable de equilibrio, los zancos... Este año, estamos apostando fuerte por el espectáculo "En el aire" con el que hemos dado un salto de la acrobacia en el suelo a la acrobacia en el aire. También tenemos números cortos de equilibrios acrobáticos o trapecio fijo para galas, y propuestas personalizadas para eventos concretos.



**M30.** ¿En qué os inspiráis para hacer vuestros espectáculos?

**DS.** Nuestras creaciones nacen a partir de ideas originales, buscando siempre la innovación y la creatividad dentro del mundo de las artes escénicas. A veces nos sugiere una música o un vestuario, y a partir de ahí surgen historias, aunque también nacen de bromas, de improvisaciones durante el espectáculo, durante viajes...

**M30.** Vosotros dos sois ingenieros, ¿cómo se salta de la ingeniería a un mundo tan diferente como el de las artes circenses?

**DS.** En un principio surgió como un hobby, pero el año pasado decidimos apostar fuerte. La idea es ahora hacer una empresa.

**M30.** ¿Cómo vais a dar este nuevo paso?

**DS.** Hemos participado en el programa de emprendedores del Instituto Aragonés de la Juventud y ahora estamos haciendo un estudio de mercado. Desde el Instituto nos han dado apoyo legal, y ahora buscamos otros apoyos.

**M30.** Además, vuestro objetivo es crear una Escuela de Circo, ¿en qué fase se encuentra esta iniciativa en estos momentos?

**DS.** Estamos buscando apoyo de instituciones públicas para llevar a cabo este proyecto. Esta iniciativa se basaría en contar con un espacio, a modo de carpa de circo, en el que poder desarrollar durante un año un ciclo de actividades circenses para enseñárselas a los niños, que las han visto muchas veces, pero que no las han podido probar. Los profesores se sorprenderían de las habilidades de los niños. Además, este tipo de actividades desarrollan la psicomotricidad y el trabajo en grupo, entre otros aspectos. Es una formación más.



DECÚBITO SUPINO HACE DISFRUTAR A TODOS CON SU TEATRO DE CALLE, ANIMACIÓN INFANTIL Y DISCIPLINAS CIRCENSES. EL OBJETIVO: LA CREACIÓN DE UNA ESCUELA DE CIRCO



# universidad



## ERASMUS en Zaragoza

**C**ada año son numerosos los estudiantes que se desplazan a Aragón para continuar sus estudios y disfrutar de una estancia en la Comunidad Autónoma, dentro del programa Erasmus, una iniciativa que facilita la movilidad de los estudiantes de países de la Unión Europea. Zaragoza es una ciudad elegida por los universitarios para seguir estudiando y aprender español. Es el caso, por ejemplo, de Mounia Belbachir y de Theresa Zeidler, dos universitarias de Avignon (Francia) y de Dresden (Alemania), respectivamente, de 22 años de edad.

Mounia Belbachir estudia Lenguas Extranjeras Aplicadas en su país, unos estudios que combinan la formación en comercio y marketing con el aprendizaje de idiomas. Aquí en Zaragoza los ha continuado en la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales y en la Facultad de Filosofía y Letras. La razón por la que decidió ser Erasmus es clara: "He elegido desde la universidad ir al extranjero porque para aprender idiomas es obvio que hay que ir al país nativo". Mounia habla, además de francés, inglés y español, y prefirió España "porque el inglés se practica más en Francia. Además, se aprende el español comercial y menos el vocabulario diario".

Mounia lleva en Zaragoza desde el pasado 29 de enero y estará hasta el 6 de agosto. Durante este tiempo, además de continuar con sus estudios y aprender español, también realiza prácticas en el servicio de orientación profesional del Instituto Aragonés de la Juventud, adscrito al Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Ara-



gón. Su labor en este servicio le permite practicar el idioma con distintas personas, y conocer un campo, el de la orientación profesional, distinto al de sus estudios universitarios.

La experiencia es "muy positiva, y si puedo repetir, lo haré". Una valoración favorable realiza también Theresa Zeidler, quien llegó a Zaragoza en septiembre del año pasado y que ya ha dejado la ciudad: "Me ha gustado mucho por el ambiente de trabajo. Además, he mejorado mucho mi español. Este idioma me parece una lengua muy interesante. Lo aprendí en la universidad hace tres años. Muchos países hablan español, no sólo aquí".

Theresa, al igual que Mounia, ha realizado prácticas en el servicio de orientación profesional del Instituto Aragonés de Juventud, realizando tareas administrativas, elaborando carpetas sobre estudios y prácticas en otros países, y traduciendo documentos a varios idiomas.

La experiencia merece la pena. Ambas indican que encontrar alojamiento fue un pequeño problema, que pronto pudieron solucionar.



### Y además...

#### Nuevos envases para conservar alimentos

El Grupo Universitario de Investigación Analítica (GUIA), perteneciente al Instituto de Investigación en Ingeniería de Aragón (I3A), ubicado en el departamento de Química Analítica del Centro Politécnico Superior (CPS) de la Universidad de Zaragoza, ha desarrollado dos envases activos para los alimentos, que incorporan sustancias protectoras que preservan su contenido. Uno de ellos protege a alimentos como carnes rojas o frutos secos frente a la oxidación, mientras el segundo envase lleva agentes naturales que inhiben el crecimiento de microorganismos.

#### XXI Encuentro de Jóvenes Investigadores

Salamanca acogerá del 5 al 8 de diciembre el XXI Encuentro de Jóvenes Investigadores, cuyo fin es la promoción de la investigación entre los jóvenes en los diversos campos del conocimiento, facilitándoles un foro en el que exponer sus trabajos. Pueden participar todos los menores de 30 años. El plazo para formalizar la inscripción finaliza el 31 de octubre. Más información en: web: [www.inice.org](http://www.inice.org) e-mail: [inice@cje.org](mailto:inice@cje.org)

#### Enseñanzas universitarias extranjeras

En Aragón, hay tres centros autorizados para impartir enseñanzas superiores que no permiten la obtención del título homologable a los del sistema educativo español, es decir, son títulos extranjeros que carecen de los efectos académicos previos y de la habilitación para el ejercicio profesional de los títulos universitarios oficiales. Para asegurarte de que lo que te ofrece un centro no es engañoso, exige una prueba documental de que cuentan con la preceptiva autorización. En caso de duda, puedes acudir a los servicios de información universitaria de Aragón. Más información: Dirección General de Enseñanza Superior del Departamento de Ciencia, Tecnología y Universidad. Teléfono: 976 715 420 Web: [www.aragon.es](http://www.aragon.es)



# Aprende inglés este verano

C

a

r

n 

 

j

o

v

e

n

SI TIENES ENTRE 14 Y 30 AÑOS, Y A UN NO HAS DECIDIDO QUÉ HACER ESTE VERANO, TE OFRECEMOS LOS DESTINOS PARA CURSOS DE IDIOMAS A LOS QUE TODAVÍA PUEDES ACCEDER EN AGOSTO

## CURSOS ORGANIZADOS POR

 Global Village  
ENGLISH CENTRES

 red leaf

### CANADA PARA MAYORES DE 17 AÑOS - PROGRAMA BÁSICO

**Ciudad:** Vancouver.  
Curso de 15 horas semanales.  
**Precio:** 2.099 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 1.999 euros.

Curso de 25 horas semanales.  
**Precio:** 2.270 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 2.170 euros.

**Incluye:**  
■ Centro de enseñanza: Red Leaf - Global Village.  
■ Duración: 4 semanas.  
■ Mezcla de nacionalidades.  
■ Prueba de nivel inicial, certificado de asistencia e informe de progreso.  
■ Acceso gratuito a Internet y cuenta de correo privada.  
■ Asistencia durante el curso.  
■ Alojamiento en familia canadiense como único hispanohablante.  
■ Tres comidas diarias (packed lunch a medio día).  
■ Selección rigurosa de familias.  
■ Utilización de lavadora.  
■ Billete de avión Madrid/Barcelona - Toronto/Vancouver - Madrid/Barcelona (tasas no incluidas).  
■ Gastos médicos, seguro de accidentes y responsabilidad civil.

### CANADA PARA MAYORES DE 17 AÑOS - PROGRAMA COMPLETO

**Ciudad:** Vancouver.  
Curso de 15 horas semanales.  
**Precio:** 2.397 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 2.297 euros.

Curso de 25 horas semanales.  
**Precio:** 2.580 euros.

Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 2.480 euros.

**Incluye:**  
■ Centro de enseñanza: Red Leaf - Global Village.  
■ Duración: 4 semanas.  
■ Mezcla de diferentes nacionalidades.  
■ Prueba de nivel inicial, certificado de asistencia e informe de progreso.  
■ Libros de texto.  
■ Acceso gratuito a Internet y cuenta de correo privada.  
■ Asistencia durante el curso.  
■ Dos excursiones de día completo.  
■ Dos excursiones de medio día.  
■ Abono de transportes.  
■ Alojamiento en familia canadiense como único hispanohablante.  
■ Tres comidas diarias (packed lunch a medio día).  
■ Selección rigurosa de familias.  
■ Utilización de lavadora.  
■ Billete de avión Madrid/Barcelona - Toronto/Vancouver - Madrid/Barcelona (tasas no incluidas).  
■ Transfer ida y vuelta.  
■ Gastos médicos, seguro de accidentes y de responsabilidad civil.

### CANADA PARA JÓVENES DE 14 A 17 AÑOS

**Provincia:** Ontario.  
**Precio:** 2.500 euros.  
Con Carné Joven Euro<26: 2.400 euros.

**Provincia:** British Columbia  
**Precio:** 2.550 euros.  
Con Carné Joven Euro<26: 2.450 euros.

**Incluye:**  
■ Centro de enseñanza de la lo-

calidad de Ontario o British Columbia.

■ Duración: 4 semanas.  
■ 15 horas de clases semanales.  
■ Un "leader" por cada veinticinco estudiantes (viaje, alojamiento y actividades...).  
■ Profesorado altamente cualificado.  
■ Material didáctico.  
■ Completo programa de actividades y excursiones.  
■ Alojamiento en familia canadiense.  
■ Tres comidas diarias (packed lunch a medio día).  
■ Selección rigurosa de las familias.  
■ Billete de avión Madrid/Barcelona - Toronto/Vancouver - Madrid/Barcelona (tasas de aeropuerto no incluidas).  
■ Traslados en el destino.  
■ Gastos médicos, seguro de accidentes y de responsabilidad civil.

### AUSTRALIA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

**Ciudad:** Sidney.  
Curso de 16 horas semanales.  
**Precio:** 1.335 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 1.235 euros.

Curso de 25 horas semanales.  
**Precio:** 1.559 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 1.459 euros.

**Ciudad:** Brisbane.  
Curso de 16 horas semanales.  
**Precio:** 1.265 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 1.165 euros.

Curso de 25 horas semanales.  
**Precio:** 1.421 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 1.321 euros.

#### Incluye:

- Centro de enseñanza: Red Leaf - Global Village.
  - Duración: 4 semanas.
  - Mezcla de nacionalidades.
  - Prueba de nivel inicial, certificado de asistencia e informe de progreso.
  - Acceso gratuito a Internet y cuenta de correo privada.
  - Alojamiento en familia como único hispanohablante.
  - Tres comidas diarias (packed lunch a medio día).
  - Selección rigurosa de familias.
  - Utilización de lavadora.
  - Gastos médicos, seguro de accidentes y responsabilidad civil.
- No incluye:**  
■ Billete de avión.

## CURSOS ORGANIZADOS POR

 new link  
don't limit yourself

### INGLATERRA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

**Provincia:** Londres.  
**Precio:** 1.560 euros.  
Con Carné Joven Euro<26 y Carné Joven +26: 1.470 euros.

#### Incluye:

- Duración 4 semanas.
  - 20 clases semanales de inglés (cada clase de 45 minutos).
  - Alojamiento en pensión completa con familias nativas.
  - Programa social de tiempo libre (las entradas, transporte etc. no est n incluidas en el precio del curso).
  - Acceso al centro multimedia, a internet y correo electrónico gratis.
  - Gest n gratuita de reserva de billetes de avión.
  - Certificado de asistencia al curso.
  - Seguimiento directo de aclimatación durante los primeros días.
  - Teléfonos de emergencia 24 horas en castellano (llamada gratuita en horario laboral).
  - Gastos médicos, seguro de accidentes y responsabilidad civil.
- No incluye:**  
■ Billete de avión.

#### MAS INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES

Instituto Aragonés de la Juventud  
Oficina del Carné Joven  
Franco y López, 4  
50005 Zaragoza  
Teléfono: 976 306 694  
Fax: 976 306 677  
e-mail:  
carnetjoven@carneteuro26.org

Web:  
[www.carnejoven.org](http://www.carnejoven.org)



# Carne Joven

## Conoce las ventajas de tu Carne Joven Euro <26

FESTIVALES, CONCIERTOS, MUSEOS, PARQUES DE ATRACCIONES Y TEMÁTICOS, ALBERGUES, HOTELES, BALNEARIOS, TRANSPORTE, MUSEOS CENTROS DE INTERPRETACIÓN Y OTRAS ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE Y CULTURALES... EN TODOS ELLOS TIENES VENTAJAS CON TU CARNE JOVEN EURO <26 Y TU CARNE JOVEN +26

**D**isfrutar durante todo el año de unos precios más económicos a la hora de acudir a festivales o museos, alojarte en albergues juveniles o en los hoteles de las principales cadenas hoteleras, o realizar numerosas actividades de ocio y tiempo libre, es posible con tu Carne Joven Euro <26.

Sólo por obtenerlo puedes disfrutar de numerosos descuentos en Aragón, España y Europa. Por ejemplo, este verano, si estás interesado en acudir a festivales, puedes conseguir las entradas a precios más reducidos, ya que sobre ellos se efectuará una rebaja del 20 por ciento. Es el caso, por ejemplo, del Festival Internacional de Música Castillo de Aínsa, Festival Puerta del Mediterráneo, Festival de los Castillos, Pirineos Sur o del Festival Puerta del Mediterráneo.

En los museos también se obtienen descuentos en las entradas o precios mínimos

presentando el Carne Joven Euro <26 en el momento de su adquisición. No olvides presentar tu Carne Joven Euro <26 a la hora de alojarte en los albergues juveniles de Aragón y otras Comunidades Autónomas,

o en los hoteles del grupo Sol Meliá u Hoteles Ibis.

Y si lo tuyo son los parques temáticos y de atracciones puedes disfrutar de descuentos entre el 10 y el 35 por ciento. En la mejor oferta tienes a tu disposición Dinópolis T ruel, Parque de Atracciones de Zaragoza, Parque de Atracciones Tibidabo (Barcelona), Pirenarium-Parque Temático de los Pirineos, entre otros. Y este verano como novedad, Port Aventura.

## Y TAMBIÉN DE TU CARNE JOVEN + 26

Tu Carne Joven +26 te ofrece numerosos descuentos en actividades culturales, alojamientos, balnearios, deportes espectáculos y viajes.

En las actividades culturales, los descuentos de los que puedes beneficiarte oscilan entre el 10 y el 50 por ciento en las entradas a museos y centros de interpretación de Aragón.

Importantes bonificaciones tienes también en las viviendas de turismo rural en Aragón y en las tarifas de los hoteles de la cadena Ibis.

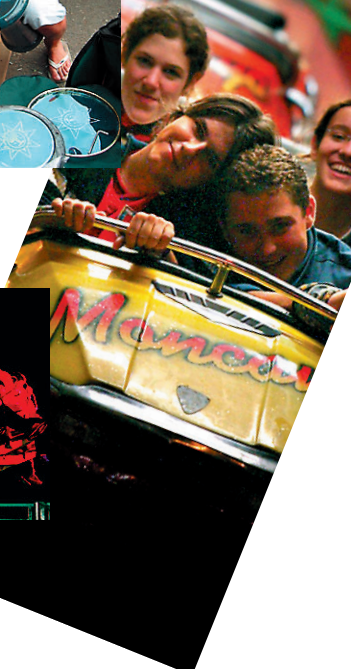
Y si lo que quieres es relajarte, en los balnearios se ofrecen di-

ferentes descuentos al presentar tu Carne Joven +26. Las bonificaciones varían entre el 5 y el 15 por ciento en función del balneario y de la fecha en la que

se vaya a disfrutar la estancia. En la práctica de deportes y actividades de aventura los descuentos oscilan entre el 10 y el 25 por ciento en entradas o en actividades y cursos.

En espectáculos, parques temáticos y de atracciones, los descuentos pueden llegar hasta el 35 por ciento sobre el precio de la entrada, como es el caso de Port Aventura. En el Parque de Atracciones de Zaragoza, Dinópolis y Pirenarium también tienes interesantes ventajas.

Y descuentos entre el 5 y el 10 por ciento en las compañías: Therpasa, Magall n y Linebus.



**MÁS INFORMACIÓN:**  
**WWW.CARNEJOVEN.ORG**



# VIAJA seguro

SI ESTE VERANO TE VAS DE VIAJE, NO TE OLVIDES DE TU CARNÉ JOVEN EURO <26 O CARNÉ JOVEN +26, PORQUE DISPONES DE UNA PÓLIZA QUE HAR  MÁS SEGUROS TUS DESPLAZAMIENTOS

**V**iajar a cualquier lugar del mundo es más seguro si tienes el Carné Joven. Al obtener tu carné, dispones de una póliza que cubre los posibles imprevistos que puedas tener durante el viaje. Este seguro, que además es totalmente gratuito, da cobertura las 24 horas del día, y en él se incluyen tanto los desplazamientos de ida, estancia y regreso (siempre que no sean superiores a 90 días) que se realicen en todo el mundo y en España a más de 30 kilómetros del domicilio habitual del asegurado. La garantía de "gastos médicos en España" tomar  efecto a más de 50 kilómetros del domicilio habitual del asegurado.

Este seguro, cuyo número de póliza es el 07632000292, se ha realizado con la Compa a Europea de Seguros S.A, que te ofrece cobertura en distintas situaciones, incluyendo la práctica del esquí, siempre que sea como aficionado.

Aunque esperamos que las vacaciones y el viaje sean de lo más satisfactorio, incluimos una breve descripción de algunas coberturas que ofrece el seguro y que son de gran interés porque te evitarán más de un quebradero de cabeza ante posibles imprevistos.

En las situaciones de demora en la entrega del equipaje, el seguro se hace cargo de los artículos necesarios que se tengan que adquirir cuando el retraso sea superior a seis horas o haya transcurrido una noche de por medio. Y si el equipaje se ha extraviado, la aseguradora ayuda a realizar la demanda y las gestiones necesarias para la búsqueda y localización de los enseres.

En el caso de que se haya olvidado algún objeto de primera necesidad en casa, el seguro facilita su envío hasta el lugar en el que te encuentres, al igual que si el artículo se dejó en el hotel o en el lugar de vacaciones.

Otras de las coberturas que ofrece esta póliza y que son de gran interés para todos los usuarios, son los gastos de anulación del viaje, siempre que haya una causa justificada; También cubre la demora en la salida del medio de transporte, por los perjuicios que esto te pudiera ocasionar.

Muy útil es también la posibilidad de disponer con este seguro de fondos en el extranjero, con los que se puede hacer frente a pagos imprevistos que surjan durante el viaje

(como son las situaciones de pérdida de equipaje o robo), al igual que el servicio de envío de mensajes urgentes.

El seguro también cubre los gastos médicos derivados de enfermedades o accidentes del titular del Carné Joven, pudiendo tener acceso a consultas médicas por teléfono. Además de los costes que se originen por prolongación de estancias o por tener que adelantar el regreso a España por diversos motivos. Esta es una breve pincelada de algunas coberturas que harán que puedas disfrutar del viaje sin preocuparte de nada.

## MÁS INFORMACIÓN:

Para consultar detalladamente todas las cláusulas o si quieres hacer alguna consulta, puedes entrar en la web del Carné Joven [www.carnejoven.org](http://www.carnejoven.org) o llamar al teléfono 976 306 694

No te olvides en tus viajes de los números de teléfono de asistencia gratuitos. El teléfono de la compa a para la atención en España es el 900 200 513 y si estás en el extranjero el número de teléfono es el 00 34 91 344 11 55



CARNÉ JOVEN EURO <26 CARNÉ JOVEN +26

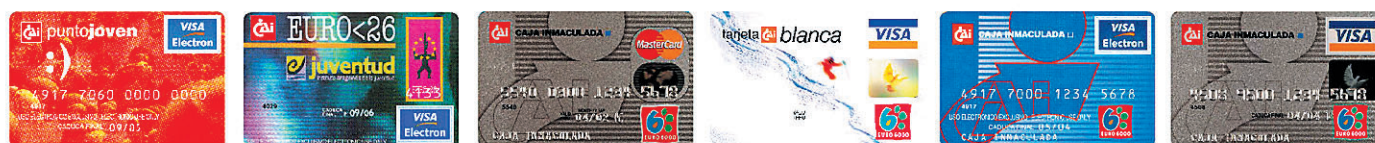


CARNÉ JOVEN EURO<26 CARNÉ JOVEN +26 CARNÉ JOVEN EURO<26 CARNÉ JOVEN +26

TARJETAS **CAI**

vete a saber  
dónde estarás  
**este verano**

estés donde estés  
cuenta con tus  
**tarjetas CAI**



**CAI** *directo*

902 208600 / 976 718191 ■

[www.cai.es](http://www.cai.es)



PATROCINADOR OFICIAL DE PROGRAMAS CARNÉ JOVEN



ENVÍA TUS COMENTARIOS A : [menos30.iaj@aragon.es](mailto:menos30.iaj@aragon.es)

# arte música discos cine dvd teatro

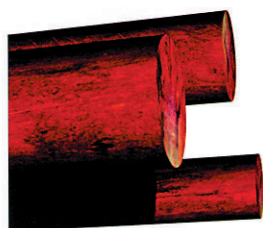
## exposición exposición exposición

### NEXOS EXPOSICIÓN DE ARTE JOVEN

El Centro Joaquín Roncal de Zaragoza acogió durante mayo y junio la exposición "Nexos. Identidades en torno a la Muestra de Arte Joven 2000-2004". En ella han podido verse las obras de Lara Almarcegui, Miguel Antón, Javier Joven, Elisa Lozano, Víctor Luengo, Fernando Martín Godoy, Begonia Morea Roy, Mapi Rivera, Gabriel Saldaña, Ignacio Simal, Aranzazu Peyrotau y Toño Sediles.

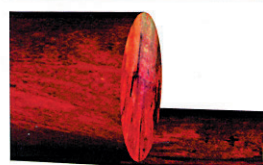
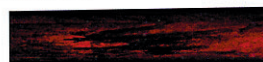
Todos estos artistas han sido premiados en anteriores ediciones de la Muestra de Arte Joven, que anualmente convoca el Instituto Aragonés de la Juventud, adscrito al Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, en colaboración con Caja Inmaculada.

Las once obras que han realizado los jóvenes creadores para esta muestra abarcan varias modalidades del arte: fotografía, óleo sobre tabla, videoinstalación sobre pantalla de proyección semiesférica, proyección de diapositivas y texto o la impresión digital.



## NEXOS

Identidades en torno a la Muestra de Arte Joven



Lara Almarcegui, Miguel Antón, Javier Joven, Elisa Lozano, Víctor Luengo, Fernando Martín Godoy, Begonia Morea Roy, Mapi Rivera, Gabriel Saldaña, Ignacio Simal y Aranzazu Peyrotau / Toño Sediles.



### ENCUENTRO DE MUJERES DEL MUNDO

El departamento de Servicios Sociales y Familia, a través del Instituto Aragonés de la Mujer (IAM), organizó el acto de convivencia "Mujeres en el Mundo", que se celebró el pasado día 4 de julio en el Centro Joaquín Roncal de Zaragoza, con el fin de facilitar el intercambio de vivencias y manifestaciones artísticas de personas de distinta procedencia.

La degustación solidaria con delicias de diferentes países dio paso a una muestra cultural que se celebró en el salón de actos. Mujeres de diferente procedencia y situación se unieron para hacer partícipes a los asistentes de sus tradiciones, raíces, inquietudes...

También se expuso la forma de vida de las mujeres que habitan en los distintos países del mundo. Con estas actividades se trató así de impulsar el conocimiento, el diálogo, la comprensión y la tolerancia, valores necesarios para convivir en una sociedad cada vez más plural como es en la que vivimos.

Desde el IAM se observa que la población es cada vez más diversa, abierta y cambiante. La convivencia con personas de otras procedencias se ha convertido en algo habitual, y esa misma convivencia es mucho más fácil cuando existe un conocimiento de las diferentes formas de ver y entender la vida.

### CONVOCADOS LOS PREMIOS JUVENTUD 2005

El Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, a través del Instituto Aragonés de la Juventud, ha convocado los "Premios Juventud 2005" de la Comunidad Autónoma de Aragón, cuyo fin es el reconocimiento de una trayectoria de servicios prestados, actuaciones relevantes y proyectos diseñados y/o llevados a cabo en materia de juventud, que supongan un destacado beneficio para la Comunidad y constituyan un modelo y testimonio ejemplar para la sociedad aragonesa.

Las cuatro modalidades son "Actuación joven" (para reconocer acciones relevantes a favor de los jóvenes), "Trayectoria Joven" (distinguir trayectorias personales o sociales), "Proyecto joven" (destinada a proyectos de personas físicas o jurídicas sobre "Juventud y agua. Expo Aragón 2008") y "Solidaridad joven" (para premiar a quienes hayan destacado en este campo).

Cada premio está dotado con 3.000 euros. El impreso de solicitud está en la web: [www.aragon.es](http://www.aragon.es)

premios premios premios premios premios premios premios premios premios premios premios

foro foro foro foro foro foro foro foro foro foro foro

## música música música música música música música música música música

# MÚSICA JAMAICANA EN LAGATAVAJUNTO'05

La Asociación Recreativa Cultural, Deportiva y Gastronómica "El Hospizio" ha organizado el primer festival de música jamaicana de Aragón, que se realizará durante el día 23 de julio en la localidad zaragozana de Lagata. Es el Lagatavajunto'05. Dentro de él tendrán lugar las actuaciones de los grupos We & dem, Skabeche Ribber Band, Rapsusklei y la Tribu Selektahs.

We & dem nació en el barrio zaragozano de La Magdalena. Su sonido reggae puro y duro canta a experiencias de la vida que, como el amor, son raíces de una humanidad hermanada más allá de razas, tribus urbanas, clases, religiones o cualquier forma de segregación. Skabeche Ribber Band, también zaragozanos, se caracterizan por su combinación de ska con sonidos festivos. Sus influencias son múltiples y van



desde los sonidos jamaicanos hasta el ska-core más actual, pasando por el raggamuffin y otros ritmos cálidos. En las letras de sus canciones, ya sean en aragonés o en castellano, se encuen-

tran temas de todo tipo, siempre bajo el prisma de la crítica y la diversión.

Rapsusklei es hoy en día el dúo de rap más fuerte de la capital

aragonesa. Con su primer disco "La historia más real de vuestras vidas" entraron en el mercado del rap haciendo uno de los trabajos más destacados del año. En sus temas tiene cabida cualquier

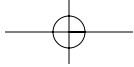
estilo de música, desde el jazz hasta el flamenco, pasando por el reggae o el rock. Su punto fuerte está en las actuaciones en directo.

La Tribu Selektahs está formada por una agrupación de cantantes y dj's de música jamaicana. En sus sesiones cuentan con colaboraciones de músicos de Rapsusklei, Nano Bravo o Dad Maza. Dentro de su repertorio entra tanto el dancehall más moderno como el reggae clásico o el hip hop.

Todos aquellos interesados en acudir al festival de música jamaicana dispondrán de zona de acampada gratuita, y para facilitar el acceso hasta la localidad de Lagata, se ha dispuesto servicio de autobús, previa reserva de plaza.

Más información: [www.lagatavajunto.es.vg](http://www.lagatavajunto.es.vg)





de  
a  
v  
e  
n  
t  
u  
r  
a

**"EN JUVENTUD, PENSAMOS EN TI Y EN TU OCIO"**

## Vive la aventura en La Ribagorza

COMENZAMOS EN ESTA SECCIÓN UNA SERIE DE REPORTAJES EN LOS QUE TE INVITAMOS A CONOCER LAS DISTINTAS COMARCAS DE ARAGÓN A TRAVÉS DE LOS **ALOJAMIENTOS DE LA RED ARAGONESA DE ALBERGUES JUVENILES**. EN ELLOS PUEDES ALOJARTE CÓMODAMENTE POR UN **PRECIO MUY ASEQUIBLE** Y ESTAR EN UN AMBIENTE DE RESPETO, TOLERANCIA Y CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE FOMENTANDO LOS VALORES DE **IGUALDAD Y SOLIDARIDAD Y CONOCIMIENTO MUTUO**. PARA VIVIR ESTA EXPERIENCIA, NO TE OLVIDES DE TU CARNÉ DE ALBERGUISTA

**C**ampo es una localidad de la Comarca de la Ribagorza, muy tranquila y agradable, en la que desde hace dos años funciona un nuevo albergue, el Centro de Actividades de Campo, asociado a la Red Aragonesa de Albergues Juveniles. Este albergue forma parte de un proyecto de desarrollo local sostenible, que está promovido por el Ayuntamiento de Campo y gestionado por la empresa Sargantana.

Este albergue es una moderna instalación, rodeada de jardines, en la que te puedes alojar tanto si vas por tu cuenta como en grupo, ya que dispone de 34 habitaciones que pueden ser ocupadas hasta por 6 personas. Las habitaciones son amplias, alrededor de 20 metros cuadrados, y todas tienen cuarto de baño. El albergue está además adaptado a personas con movilidad reducida. El Centro de Actividades de Campo dispone también de comedor, con 140 plazas, cafetería, biblioteca, dos aulas, dos laboratorios-taller y sala multiusos en las que se pueden realizar diferentes actividades.

Y es que tanto si vas por tu cuenta como en grupo, en Campo hay muchas actividades por hacer, e incluso, para los grupos se proponen programas a la medida. Este entorno es idóneo para desarrollar actividades de tiempo libre, aventura, aulas en la naturaleza, semanas de esquí, vacaciones familiares, cursos, seminarios de trabajo, pequeños congresos y conferencias.

Campo es un pequeño pueblo, de unos 380 habitantes, que se encuentra ubicado en la Comarca de la Ribagorza, caracterizada por sus preciosos valles que llegan hasta los picos más altos del Aneto.



### Consigue tu carné de alberguista

El carné de alberguista es imprescindible para hacer uso de cualquier albergue juvenil. Hay dos modalidades: la juvenil (para jóvenes de 14 a 29 años) y la de adulto (de 30 años en adelante). Para solicitarlo sólo necesitas el DNI y abonar 5 u 11 euros, respectivamente. Si la solicitud de este carné se realiza en grupo (mínimo de 10 personas menores de 30 años, excepto el responsable), se precisa la relación de los componentes, la fecha de nacimiento, los DNI y 15 euros.

Las asociaciones juveniles legalmente constituidas también pueden solicitarlo. En este caso es necesaria una fotocopia del alta del registro de la asociación y el NIF. Su obtención es gratuita. Al ob-

tener el carné de alberguista se entrega gratuitamente la Guía de los Albergues en España. Las personas interesadas en la Guía de Albergues Internacionales pueden conseguirla al precio de 7,81 euros. El carné de alberguista se tramita en las sedes del Instituto Aragonés de la Juventud y en las Oficinas de Información Juvenil.

**Más información:**  
Reglamento y Reservas de Albergues en Aragón:  
[www.albergues-aragon.net](http://www.albergues-aragon.net)  
Red Española de Albergues Juveniles:  
[www.reaj.com](http://www.reaj.com)  
Red Internacional y Reserva de los Albergues Juveniles:  
[www.ihf.org](http://www.ihf.org)

## Sorteo de fines de semana

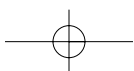
El Instituto Aragonés de la Juventud sortea el 9 de agosto tres estancias de fin de semana para jóvenes de entre 14 y 30 años en uno de sus albergues. Cada fin de semana podrá ser disfrutado por dos personas, siendo una de ellas el concursante. El sorteo incluye el alojamiento gratuito durante ese fin de semana, así como el desayuno. El disfrute de esta estancia está sujeto a la disponibilidad de plazas. Para acceder al premio es necesario tener el carné de alberguista, y los menores de edad deberán presentar autorización paterna en el momento en el que vayan a solicitar la adjudicación.

Para participar sólo hay que rellenar el cupón adjunto y enviarlo a Instituto Aragonés de la Juventud, indicando en el sobre la referencia "Sorteo albergue", a la dirección Franco y López, 4. 50005 Zaragoza.

EL RESULTADO DEL SORTEO SE PUBLICARÁ EN LA WEB:

Nombre:.....  
Apellidos:.....  
Calle: .....  
Número: .....Piso:..... Letra:.....  
Localidad: .....CP:.....  
Provincia: .....  
Tel fonoM vil: .....  
Teléfono fijo: .....

[www.aragon.es](http://www.aragon.es)





# Territorio Comarca Comarca Comarca

## HUESCA

EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES Y FAMILIA CELEBRA EL DÍA DE LAS FAMILIAS



El pasado 15 de mayo, el Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón organizó el Día de las Familias, declarado en 1993 por Naciones Unidas.

Este año, el lema elegido ha sido "Aragón con las Familias", y bajo el mismo, el Palacio de Deportes de Huesca acogió diferentes actividades como grupos infantiles, payasos, juegos tradicionales, talleres de globoflexia y deportes, entre otros. Dentro del Palacio, el Departamento de Servicios Sociales y Familia ofreció en su expositor información sobre temas de interés para las familias.

Los objetivos de esta celebración son fortalecer las políticas programadas centradas en las familias y establecer un espacio de actividades culturales que sirvan de difusión a las preocupaciones del colectivo familiar, entre otras.



## TERUEL

INFORMACIÓN EUROPEA Y DE ARAGÓN A TRAVÉS DEL CENTRO ARAGONÉS DE INFORMACIÓN RURAL EUROPEA

El Centro Aragonés de Información Rural Europea (CAIRE), gestionado por la Asociación para el Desarrollo del Maestrazgo (ADEMA), ha sido elegida para tener un Punto de Información Juvenil, del Instituto Aragonés de la Juventud, y para ser el enlace de información de Europe Direct, incluido en la Red Europea del mismo nombre, que sustituye a los Carrefours Rurales y a los Infor-Points en las zonas urbanas.

A partir de este año, en la sede de Molinos del CAIRE se va a contar con este Punto de Información Juvenil. Su objetivo es prestar servicio de información y apoyo a los jóvenes de la comarca del Maestrazgo y a los usuarios del CAIRE; compaginar y buscar sinergias entre las políticas de información de la Unión Europea y de la red de oficinas y puntos de información juvenil; difundir a través de la red de información juvenil contenidos de interés sobre la Unión Europea, políticas e instituciones; preparar materiales de temas europeos para charlas y encuentros, estructurar redes de información

europaea en la geografía aragonesa y completar las actuaciones del CAIRE.

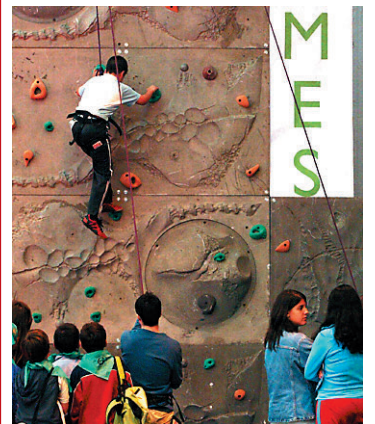
El enlace de información europeo será el punto de contacto e información de la Comisión, del Parlamento y Consejo. Europa Direct se implantará gradualmente en los 25 Estados miembro de la Unión Europea en un horizonte de 2008.

En Aragón habrá dos enlaces de este tipo. Uno de ellos es el del CAIRE, situado en Molinos, mientras que el otro es el Infopoint de Zaragoza. Este hecho es especialmente importante, dado que la Comisión Europea se sirve de una serie de enlaces a través de los que hace llegar la información a instituciones y comunidades rurales, que puede ser de gran interés para los usuarios.

Los interesados en contactar con el CAIRE pueden hacerlo a través de los correos electrónicos: [carrefour@agujama.org](mailto:carrefour@agujama.org) [caire@maestrazgo.org](mailto:caire@maestrazgo.org)

## ZARAGOZA

INFORMACIÓN JUVENIL Y DE FAMILIAS EN LA FERIA COMARCTIVA



La Feria de Zaragoza acogió del 17 al 22 de mayo, la Feria Comarctiva, una iniciativa que reunió por primera vez la primera edición de la Feria Internacional sobre Equipamiento y Servicios a las Entidades y la primera edición de la Conferencia Internacional sobre Política Territorial.

El Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón estuvo presente en esta feria, dentro del pabellón institucional. Todas los visitantes que se acercaron a este expositor pudieron informarse de primera mano de todos los programas y recursos que ofrece este Departamento a través de sus distintos organismos adscritos: Instituto Aragonés de la Juventud, Instituto Aragonés de la Mujer, Instituto Aragonés de Servicios Sociales y la dirección general de Familia.

## Vacaciones en el Sobrarbe

El Servicio de Atención de la Oficina Comarcal de Información Juvenil del Sobrarbe ha lanzado una oferta de ocio y tiempo libre para este verano con la que se posibilita a los jóvenes aragoneses un mayor conocimiento de esta comarca y de sus recursos de todo tipo, como los naturales, artísticos, históricos..., tal y como se recoge en la Agenda 21.

Para los jóvenes de entre 14 y 18 años se ha previsto un campamento itinerante que va a reco-

rrer la comarca de norte a sur durante el mes de julio. Este campamento, que ha sido organizado por la Compañía de Guías de Aínsa TeTe Aventura, incluye la realización de actividades culturales y deportivas.

Por ejemplo, en Ligüerre de Cinca se iniciará a los asistentes al campamento en el piragüismo y canoa, y se visitarán los pueblos del entorno realizando prácticas de orientación. También se visitará Entremón y se llegará a Aín-

sa, donde se practicará rafting y visita guiada para continuar hacia El Pueyo de Araguas y Laspuña, municipio en el que se seguirá la ruta de los nabateros.

Cada etapa de las programadas se complementará con visitas a museos y centros de interpretación que ofrezca el recorrido. El alojamiento es en los distintos campings de la comarca. La empresa organizadora suministrará todo el material de las actividades. Y para los que tengan entre 11 y 14

años, se ha programado ACTIVADOS, que se realizará a cargo del Ayuntamiento de Aínsa. Las actividades se llevarán a cabo en el polideportivo de esta localidad y otros puntos de la comarca que se recorrerán para realizar prácticas deportivas como canoa, BTT, espeleología o senderismo y visitas a exposiciones.

Para más información: TeTe Aventura. [TeTeAventura@te-te.com](mailto:TeTeAventura@te-te.com). Avenida Pirenaica, 10, de Aínsa. Teléfono: 974 510 024.



ENVÍA TUS ANUNCIOS Y COMENTARIOS A : [menos30.iaj@aragon.es](mailto:menos30.iaj@aragon.es)

## compra venta oferta demanda compra venta oferta demanda compra venta oferta demanda

Si quieres participar en esta sección, envía iniciativas interesantes para realizar en grupo a: [menos30.iaj@aragon.es](mailto:menos30.iaj@aragon.es). Queremos que este apartado sea un espacio, una ventana abierta a todas vuestras inquietudes, iniciativas y propuestas. Si tienes sugerencias sobre actividades de ocio, tiempo libre, viajes, o cualquier propuesta cultural o solidaria que quieras promover, no dudes en ponerte en contacto con nosotros.

✓ **VOLUNTARIADO** La Fundación "El Tranvía" busca personas voluntarias que quieran realizar las prácticas de monitor de tiempo libre colaborando en sus actividades de verano, que est n dirigidas y programadas para niños. Los actos previstos se llevarán a cabo desde el día 4 al 27 de julio, y serán de lunes a viernes. El horario en el que se desarroll n será desde las 10.00 hasta las 14 horas. Más información: Fundación "El Tranvía". Teléfono: 976 498 904. Personas de contacto: Rebeca o Yolanda.

✓ **ACTIVIDADES JUVENILES** Las Asociaciones Juveniles de la Comarca Campo de Cariñena han organizado varias actividades para este verano. La Asociación Juvenil "Las Viñas" ha programado un campamento en el Valle de Broto, además de actividades de animación infantil y cursos de iniciación a la percusión en Almonacid de la Sierra. Por su parte, la Asociación Juvenil Medio Ambiental "Los Arcos", de Cosuenda, realiza proyecciones y diversos viajes durante el verano. La Asociación Juvenil "El Cierzo de Mezalocha" ha organizado torneos deportivos y cursos y actividades de información. Finalmente, la Asociación Juvenil-Centro de

Tiempo Libre "Pistones", de Muel, ofrece a los jóvenes prácticas de tiempo libre y/o de voluntariado en dicho campo.

✓ **ACTOS EN MONZÓN** El Espacio Joven de Monzón organiza actividades para este verano. El fin de semana del 30 al 31 de julio se realizarán las 24 horas de fútbol sala, y del 8 al 14 de agosto está previsto recorrer el sur de Francia por los canales que discurren entre Toulouse y Carcassonne. Más información: [esjoven@hotmail.com](mailto:esjoven@hotmail.com)

✓ **UN DÍA DE CINE** El IES Pirámide de Huesca está trabajando ya en la próxima edición del programa "Un día de cine", cuyo fin es educar y formar público con capacidad de crítica y de análisis. En estos momentos se est n seleccionando las películas que se proyectarán y que versarán en temas como las relaciones entre iguales, la representación de la escuela en el cine o las particularidades del cine europeo. Más información: e-mail: [undiadecine@terra.es](mailto:undiadecine@terra.es)



## Alma mía

Mi alma se escapa,  
como vuela...  
Mi alma ya llora,  
como siente...  
Pero no habla,  
como no sabe...  
No ve tus ojos negros,  
como no puede...  
Se esconde entre la maleza

que me oculta el corazón.  
Espinas cubiertas de sangre,  
culpables de mi dolor  
Mi alma ya llora,  
como siente...  
Pero no grita  
como no sabe...  
**Alumna de 4  de ESO**  
**Colegio Liceo Europa**

## Paseos por el Ebro

La empresa ebroNAUTAS ha comenzado sus actividades de educación ambiental sobre el agua. Estas se desarrollan navegando por los ríos Ebro, en la zona aragonesa, y Gállego. Estas rutas ofrecen diversión, además de difundir conocimientos sobre los ríos y su entorno. Más información: [www.ebronautas.com](http://www.ebronautas.com)

## Stop a la violencia contra niños que viven en instituciones

Una de las nueve conferencias para abordar la violencia contra los niños que viven en instituciones en Europa y Asia Central se celebrará en julio en Eslovenia. Esta conferencia formar  parte de un estudio de Naciones Unidas. Más información: 976 158 547.



## LEY DE VIDA

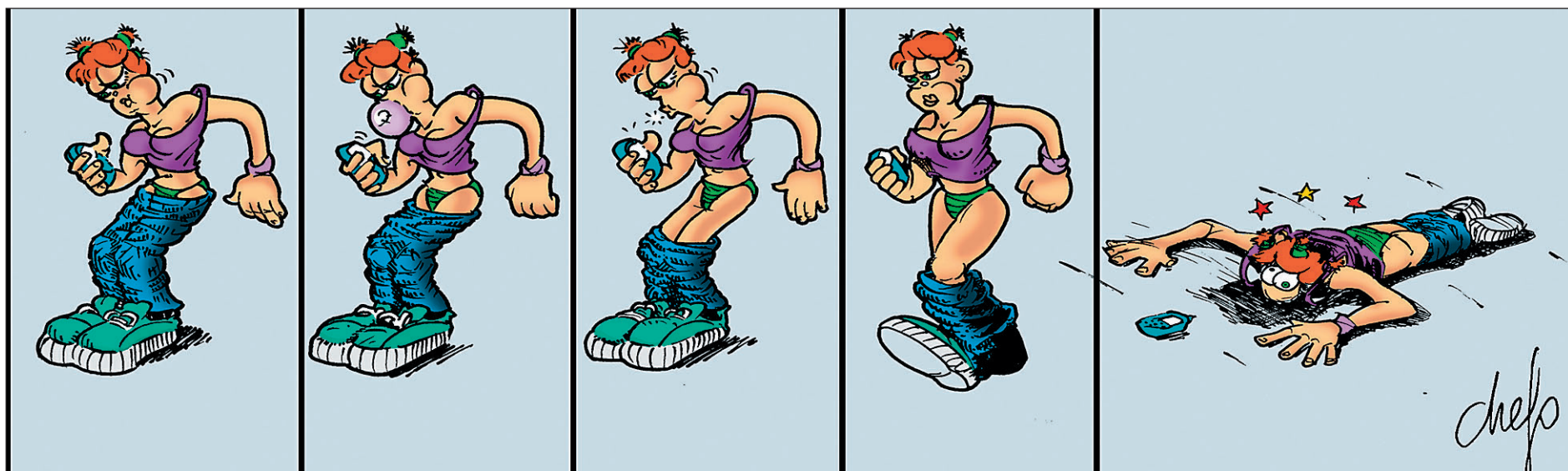
Mi vida nunca ha sido normal  
soy un sentimental. Tras el golpe fatal  
me dijeron: has de hacer tu vida normal.  
La ira me dominaba,  
a mis llantos acompañaba.  
Intentaste hacerme olvidar  
hoy recuerdo esos buenos ratos  
que me has hecho pasar.  
En barco me llevabas a pasear,  
sardanas me enseñaste a bailar.  
Cuando veíamos la televisión

teníamos la misma pasión,  
a nuestro equipo anim bamos  
todos decían que call ramos.  
Hoy te veo y pienso,  
cómo pasa el tiempo,  
cómo ha cambiado todo.  
Todo lo has sido para mí,  
espero serlo yo para t .  
Todo esto he de agradecerte,  
 y qué mejor manera que quererte?  
**Paula Sancerni**  
**Colegio Liceo Europa**

## FE DE ERRATAS

En el número 2, se publicaron erróneamente en la página 10, la web y el e-mail de AIESEC. Los datos correctos son [www.es.aiesec.org](http://www.es.aiesec.org) y [aiesec@unizar.es](mailto:aiesec@unizar.es). En la página 20, el teléfono de Orientación Profesional del Instituto Aragonés de la Juventud en Zaragoza es el 976 716 847.

la tira de Chefo [www.asociacionmalavida.com](http://www.asociacionmalavida.com)





# participa

**E**l Consejo de la Juventud de Aragón ha desarrollado en estos últimos meses numerosas actividades. Una de ellas son las reuniones en mesas de trabajo que viene realizando desde el pasado 18 de junio con el fin de hacer aportaciones al Documento de Consulta del Plan Aragón Joven 2005-2008. Estas mesas, abiertas en una primera fase a las asociaciones juveniles, pretenden aportar y revisar dicho documento de consulta.

En estos meses, las comisiones de trabajo del Consejo de la Juventud de Aragón han comenzado a reunirse, tal y como estaba inicialmente previsto. En su seno se han planteado diferentes actuaciones en campos tan diversos como las Escuelas de Tiempo Libre, los criterios para las subvenciones a las Asociaciones Juveniles y la posible reforma del Reglamento Interno.

Las actuaciones del Consejo de la Juventud de Aragón también se han centrado en este período en impulsar nuevas áreas de actuación. En este sentido, se han realizado reuniones con el director general de Consumo del Gobierno de Aragón, Ángel Luis Monge, y con el director general de Vivienda y Rehabilitación del Gobierno de Aragón, Julio César Tejedor.

En el transcurso de estos encuentros, el Consejo de la Juven-



## Nuevas actividades del Consejo de la Juventud de Aragón

tud de Aragón ha trasladado propuestas de actuación y peticiones concretas en ambos temas. En el área de vivienda, se ha planteado la conveniencia de dar información específica a los jóvenes aragoneses sobre la materia. También se ha trasladado la necesidad de favorecer medidas que apoyen la emancipación de los jóvenes en un primer estadio a través del alquiler.

En el área de consumo, dentro de la reunión mantenida se ha planteado la importancia de trabajar de manera accesible en los nuevos campos en los que el joven está más desprotegido ante el consumismo. Es el caso de la publicidad, los tatuajes, el piercing o el consumo responsable, entre otros ámbitos.

## PLAN INTEGRAL DE APOYO A LAS FAMILIAS

**E**l Plan Integral de Apoyo a las Familias sigue su curso. Una vez finalizada la fase de participación de los colectivos sociales, ahora todas las personas interesadas pueden formular consultas y sugerencias para que dicho Plan se adapte lo máximo posible a las necesidades de la población.

El Plan Integral de Apoyo a las Familias es el documento base sobre el que se alzará toda la política de familia del Gobierno de Aragón. Así, contendrá las líneas de trabajo, las medidas y las actuaciones concretas que en este

sentido desarrolle el Departamento de Servicios Sociales y Familia.

Este Plan está previsto que se ponga en marcha este mismo año, una vez haya finalizado la fase de contraste participativo. Primero, los autores han mantenido reuniones con distintos colectivos sociales (amas de casa, inmigrantes, jóvenes, educadores...), mientras que ahora le toca el turno a los individuos, a todos aquellos que quieran realizar aportaciones a la política de familia del Gobierno aragonés. Se trata así de saber qué necesita la sociedad de Aragón, qué caren-



cias muestra, de qué recursos dispone y hacia dónde se encamina.

Para facilitar esta participación, se ha dispuesto un teléfono, de manera que cualquier ciudadano pueda responder a la encuesta

preparada por el Departamento de Servicios Sociales y Familia. Este teléfono puede utilizarse también para realizar otro tipo de consultas relacionadas con los recursos de la Comunidad, el programa Escuela Abierta, o el

COLABORA EN EL

902  
0 8 8  
0 9 5

Carné Familiar, entre otros aspectos. Si quieres realizar alguna aportación al Plan Integral de Apoyo a las Familias o hacer alguna consulta, tienes a tu disposición el teléfono: 902 088 905. La encuesta para colaborar en este plan, también puede responderse a través de Internet, en la página web del Gobierno de Aragón:

[www.aragon.es](http://www.aragon.es)



# 20 años menos 30

julio de 2005 Periódico del Instituto Aragonés de la Juventud

**Edita** Gobierno de Aragón. Departamento de Servicios Sociales y Familia. Instituto Aragonés de la Juventud. Franco y López, 4. 50005, Zaragoza. **Dirección** Ana M<sup>a</sup> Sanz Campos **Coordinación** M<sup>a</sup> Pilar García Villacampa **Consejo de Redacción** Instituto Aragonés de la Juventud. Oficina del Carné Joven. **Colaboraciones** CAI, Ibercaja, Centros de Enseñanzas Medias, Universidad, Consejo Nacional de la Juventud de Aragón **Realización** Gabesa. **Coordinación y Redacción** Eva Sereno **Fotografía** Javier Pardos. **Diseño y maquetación** Carmelo Roy Inocencio Jiménez, 50001 Zaragoza **Impresión** Herald de Aragón S.A. **Déposito Legal**: D.L. Z-488-05

## Instituto Aragonés de la Juventud

Zaragoza. Franco y López 4. 50005. Tel. 976 716 810 Fax 976 714 986 Huesca. Ricardo del Arco, 6. 22003. Tel. 974 293 025 Fax 974 293 040 Teruel. San Francisco, 1. 44071. Tel. 978 641 270 Fax 974 641 030

[www.aragon.es](http://www.aragon.es)

[menos30.iaj@aragon.es](mailto:menos30.iaj@aragon.es)

**R**ecientemente, una delegación aragonesa formada por varias instituciones de la Comunidad Autónoma, entre ellas el Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, a través del Instituto Aragonés de la Juventud, se ha desplazado hasta el Sáhara Occidental dentro de una visita de trabajo y apoyo al pueblo saharaui.

En una estancia marcada por el diálogo se han establecido los contactos necesarios para realizar encuentros, intercambios y otras iniciativas entre jóvenes aragoneses y saharauis, que se enmarcan en la prioridad que este año desde Juventud se ha dado a la movilidad juvenil y al encuentro entre jóvenes de diferentes nacionalidades.

### EL SÁHARA EN EL TIEMPO

■ En el año 1884 comenzó la colonización española de este territorio.

■ En 1965, España es invitada a iniciar los trámites descolonizadores, quedando aceptado por las partes el principio de autodeterminación ante la ONU.

■ En 1975, se inicia la “Marcha Verde”, por parte de Marruecos, y comienza la invasión militar marroquí y mauritana, y la huida masiva de población civil saharauí que es atacada con napalm por la aviación marroquí.

■ Después de 18 años de guerra, el Plan de Paz de las Naciones Unidas para el Sáhara Occidental fue adoptado en 1991 por el Consejo de Seguridad.

■ La misión de las Naciones Unidas para el Referéndum en el Sáhara Occidental, MINURSO, se ha centrado en el control del alto el fuego desde el 6 de septiembre de 1991, además de preparar el referéndum de autodeterminación.

■ Hoy en día, el Sáhara Occidental es el último país colonizado del continente africano, que está todavía a la espera de su independencia.

### CÓMO VIVEN

Los saharauis se han visto obligados a vivir en campamentos de refugiados al sur de Argelia, país que les presta ayuda y acogida desde la ocupación. En él, se localizan los campos de refugiados de Tinduf, que acogen aproximadamente 200.000 personas. Los campamentos están divididos en

cuatro provincias, y su organización se encuentra prácticamente en manos de mujeres. El emplazamiento de los campamentos es un desierto de arena en el que la temperatura en verano supera los 50 grados centígrados, y las condiciones de vida son muy duras, careciendo de servicios mínimos como la electricidad o el agua corriente. Tan sólo la firme voluntad del pueblo saharaui de sobrevivir y seguir luchando han he-



cho posible que en un territorio inmenso, pero vacío, se hayan podido construir talleres, huertos, hospitales y escuelas, y que la población pueda resistir la larga espera de la solución positiva del conflicto. La tasa de analfabetismo entre los saharauis casi ha desaparecido.

### SABÍAS QUE...

■ El pueblo saharaui es el único existente en el mundo árabe que es de habla hispana.

■ Gran parte de la población conserva el DNI español.

■ Más de 10.000 niños saharauis vienen a pasar los dos meses de verano a España.

■ Todas las fuerzas políticas en España, y en concreto en Aragón, apoyan el Plan de Paz de la ONU para solucionar el conflicto.



# sáhara



## un pueblo a la espera de su independencia

